

SCENE 14 - INT. SIETCH TABR - RIGHT AFTER (page 11)

Description: Women welcome Jamis's remains with lamentations: *La, La, La, La!*

Possible lines:

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_1.mp3)

Jamis was mighty!

Ojjaha Jamis!

OJ-ja-ha JA-mis!

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_2.mp3)

We praise you, Jamis!

Itthuuzimshii, e Jamis!

ith-THUU-zim-shii, e JA-mis!

(page 12)

Description: In Chakobsa: What are they doing here? WITCH! SPIES! Leave them to the desert! IMPOSTOR! Others seems more welcoming: Mahdi! Are you the Lisan al-Gaib? Both camps start to argue with more and more vehemence.

translation appears in FDX

Description: Stilgar stands between the crowd and the Atreides, calming them down.

Possible lines:

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_3.mp3)

Stilgar, what is happening?

E Stilgar, vanaaha che?

e STIL-gar, va-NAA-ha CHE?

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_4.mp3)

Who are these outsiders?

Che laiksit zihi?

CHE LAIK-sit ZI-hi?

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_5.mp3)

They shouldn't be here!

So okaa una zih!

SO O-kaa U-na ZIH!

GROUP (SC14_GROUP_DUNE2_6.mp3)

They are not our people!

Kaah so haiyitim!

KAAH SO HAI-yi-tim!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_7.mp3)

Quiet! Quiet!

Fasha! Fasha!

FA-sha! FA-sha!

STILGAR

Do not worry! (SC14_STILGAR_DUNE2_8.mp3)

So chivla!

SO CHIV-la!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_9.mp3)

They will not harm you!

So radaakkaa!

SO ra-DAAK-kaa!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_10.mp3)

They are friends to us!

Kaah akshaahi rum!

KAAH ak-SHAA-hi rum!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_11.mp3)

They come with me.

Jilaak hiyii.

ji-LAAK HI-yii.

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_12.mp3)

Let us go through.

Sahthama jila.

SAH-tha-ma JI-la.

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_13.mp3)

Everything is okay.

Hiilih cheshii.

HII-lih che-SHII.

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_14.mp3)

Move...move away.

Oga...oga ozii.

O-ga...O-ga O-zii.

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_15.mp3)

Stop!

Hadha!

HA-dha!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_16.mp3)

Quiet!

Fasha!

FA-sha!

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_17.mp3)

Go back to what you were doing.

Qabjila a-che ogaarak a-bit.

QAB-ji-la a-CHE o-GAA-rak a-BIT.

GROUP (SC14_STILGAR_DUNE2_18.mp3)

Back off.

Qabsaya.

QAB-sa-ya.

GROUP (SC14_STILGAR_DUNE2_19.mp3)

Don't come closer.

So hura unai.

SO HU-ra U-nai.

GROUP (SC14_STILGAR_DUNE2_20.mp3)

Stay where you are.

Tamra un-chaim unaak chos.

TAM-ra un-CHAIM u-NAAK CHOS.

Description: Stilgar tells them that *the Elders will decide.*

Line:

STILGAR (SC14_STILGAR_DUNE2_21.mp3)

The elders will decide.

Ru shaaya dimadhag.

ru SHAA-ya DI-ma-dhag.

Description: Lines for Tedroy Newell.

Line:

FREMEN BELIEVER (SC14_FBELIEVER_DUNE2_22.mp3)

Mahdi! We are so honored! God bless you!

E Mahdi! Mem un-siheshi! Itthuuzahashii dini!

e MAH-di! MEM un-SI-he-shi! ith-THUU-za-ha-shii DI-ni!

FREMEN BELIEVER (SC14_FBELIEVER_DUNE2_23.mp3)

Mahdi! Will you show us the way? Mahdi!

E Mahdi! Vii heshuumashma gif? E Mahdi!

e MAH-di! VII hesh-SHUU-mash-ma GIF? e MAH-di!

FREMEN BELIEVER (SC14_FBELIEVER_DUNE2_24.mp3)

Don't listen to them! They are ignorant!

So marzaka! Chiledaathak!

SO MAR-za-kaa! chi-le-DAA-thak!

FREMEN BELIEVER (SC14_FBELIEVER_DUNE2_25.mp3)

Shut up! You're ignorant! He is the Lisan Al-Gaib!!!

Fashur! Chiledaathak! Ho Lisaan Al-Gayib!

FASH-shur! chi-le-DAA-thak! HO li-SAAN al-GA-yib!

FREMEN BELIEVER (SC14_FBELIEVER_DUNE2_26.mp3)

They don't know what they're saying!

So ledaak che jaraakbit!

SO le-DAAK che ja-RAAK-bit!